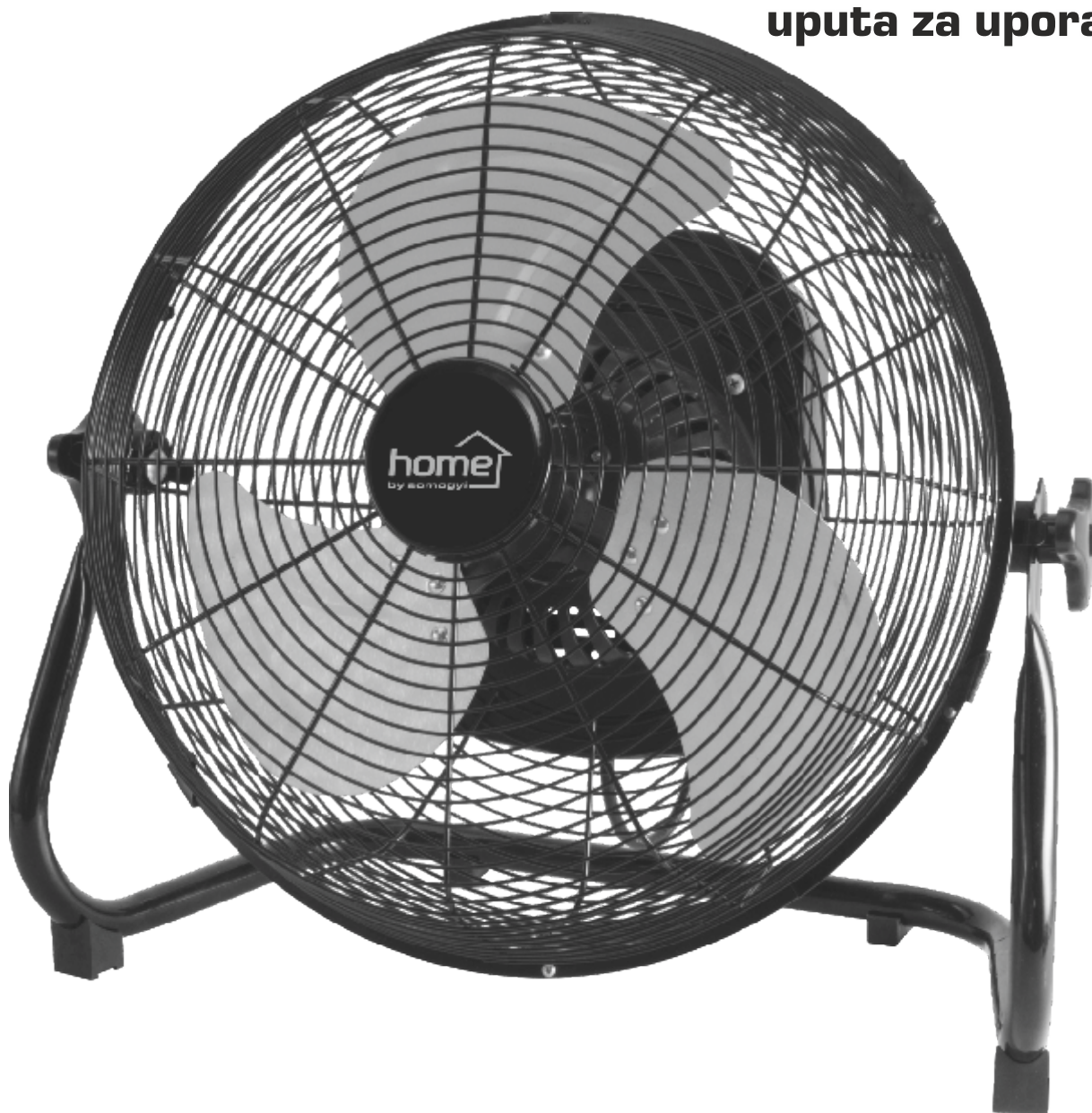
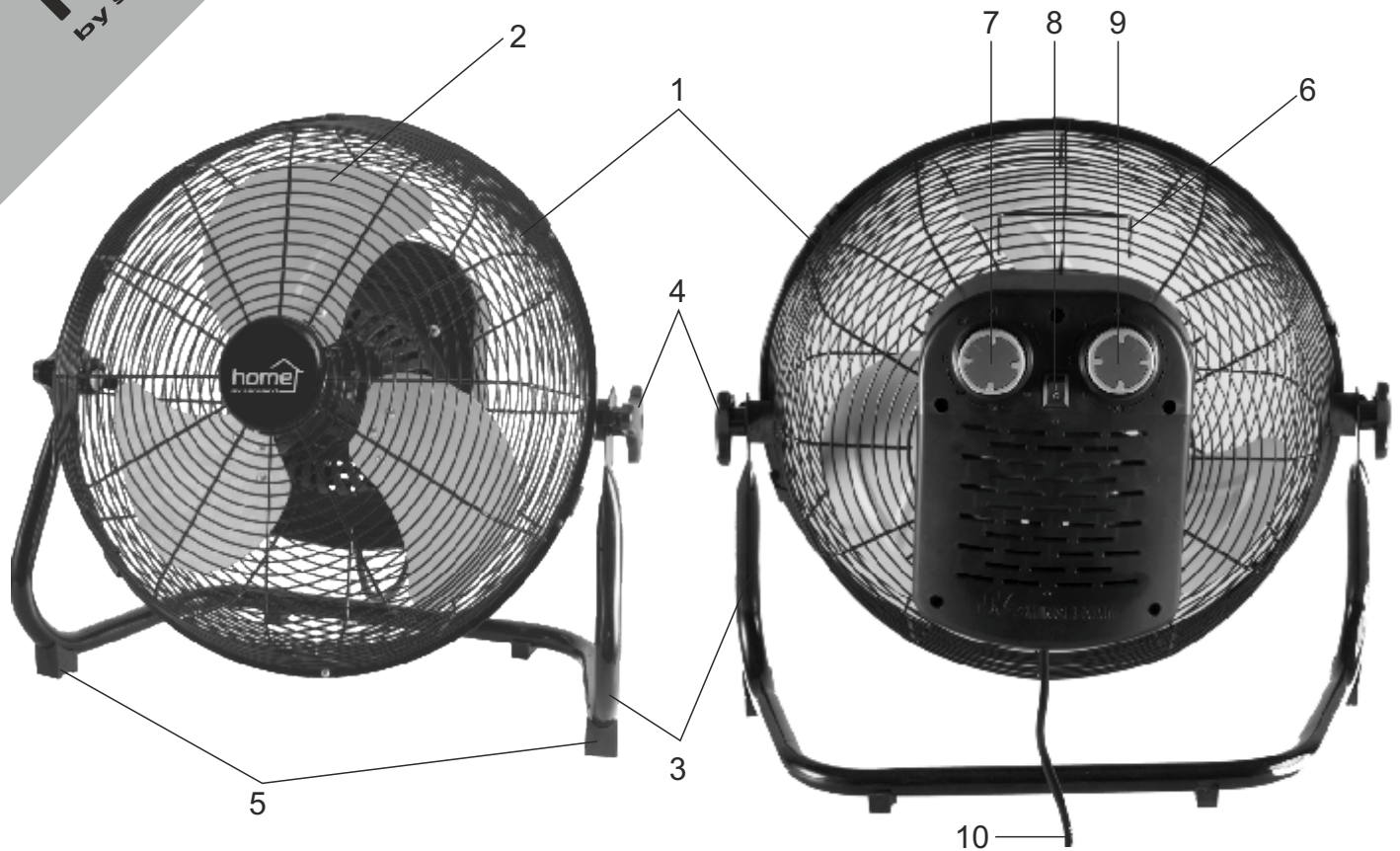


instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
uputa za uporabu**



PVRO 40



EN

1. protective grid
2. metal blade
3. base
3. tilt angle fixing screw
5. rubber feet
6. carrying handle
7. switch-off timer
8. switch of oscillation
9. switch of stages
10. power cable

H

1. védőrács
2. fém lapát
3. talp
4. fejdőlésszög rögzítő csavar
5. gumi lábak
6. hordfűl
7. kikapcsolás időzítés
8. oszcillálás kapcsoló
9. fokozatkapcsoló
10. hálózati csatlakozókábel

SK

1. ochranná mriežka
2. kovové lopatky
3. podstavec
4. skrutka na zafixovanie uhla sklonu
5. gumené nožičky
6. držiak
7. časovač vypnutia
8. spínač oscilácie
9. stupňový spínač
10. sieťový pripojovací kábel

RO

1. grilaj de protecție
2. paletă metalică
3. talpă
4. șurub pentru fixarea unghiului de înclinare
5. piciorușe cauciuc
6. mâner pentru transport
7. temporizator pentru oprire
8. comutator oscilare
9. comutator trepte
10. cablu de conectare la rețea

SRB MNE

1. mrežica
2. metalne lopatice
3. postolje
4. šaraf za podešavanje nagiba
5. gumene nožice
6. drška
7. tajmer
8. prekidač za oscilaciju
9. prekidač za odabir brzine
10. priključni kábel

SLO

1. mrežica
2. kovinske lopatice
3. podnožje
4. vijak za nastavev nagiba
5. gumijaste nožice
6. držalo
7. časovno stikalo
8. stikalo za oscilacijo
9. stikalo za izbiro hitrosti
10. priključni kábel

CZ

1. ochranná mřížka
2. kovové lamely
3. podstavec
4. šroub k zafixování úhlu sklonu
5. pryžové nohy
6. úchyt
7. nastavení časovače
8. spínač oscilace
9. spínač rychlostních stupňů
10. síťový napájecí kábel

HR BIH

1. zaštitna rešetka
2. metalna lopatica
4. baza
4. vijak za pričvršćenje kuta nagiba
5. gumene noge
6. ručka za nošenje
7. timer
8. prebacivanje oscilacije
9. prebacivanje razine
10. napojni kábel

floor fan, oscillating

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference.

The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Make sure that the appliance has not been damaged in transit!
2. Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres!
3. Operate only under constant supervision!
4. Do not operate unattended in the presence of children!
5. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!
6. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
7. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces (< 5 m²) such as elevators)!
8. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet.
9. Always remove power from the appliance before relocating it!
10. Lift only by the carrying handle!
11. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
12. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings!
13. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation!
14. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning!
15. Before removing or replacing the protective grille, always remove power from the fan by unplugging it from the electric outlet!
16. Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
17. The appliance may only be connected to 230 V ~ / 50 Hz electric wall outlets.
18. Unwind the power cable completely!
19. Do not lead the power cable over the appliance!
20. Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.!
21. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
22. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over!
23. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

switchable oscillation within the protective grid • switch-off time • 40 cm fan blade • metal blades • controllable speed (3 stages) • adjustable tilt angle of head (90°) • massive protective grid • noise level: 62 dB(A)

FAN OPERATION

Set the ventilator on the floor, then connect the power plug to a standard, grounded wall outlet.

With the switch (9) located on the right of the rear motor part, there are **3 speed levels** selectable. 0: switched off; 1/2/3: speed levels

With **switch-off timer** on the left, you can set max. 180 minutes period. For this, rotate the dial totally to the right, till 180 minutes marking, then back to the desired period. When the time expires, the unit will turn off.

If you would like to **operate** the fan **continuously**, then rotate this dial to the left till it stops, to ON position.

With the toggle switch in the middle you can switch on or off the circulating motion of the axis within the protective grid (**precession**). Thus, the fan blends the air at a greater angle.

The airflow direction of the fan can be changed in 90°, from the horizontal up to vertical direction. To do so, grasp the grid and turn it firmly in the desired position.

CLEANING & MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Warning: Only remove the front protective grille from the fan if it has been powered off.
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.
4. Warning: Only replace the front protective grille on the fan if it has been powered off.
5. Only power on the fan after this has been done.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The fan doesn't switch on.	Check the power supply! Check the switches!
Fan blade doesn't oscillate.	Check the rocker switch!
Fan doesn't switch off according to the timer setting.	First rotate the dial fully to the right, then set the desired time period.



DISPOSAL Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

SPECIFICATIONS

power supply:	230 V ~ / 50 Hz
contact protection class:	I.
maximum air mass volume:	F = 44,0 m ³ /min
fan input power:	P = 55,0 W
service value:	SV = 0,8 (m ³ /min)/W
power consumption in standby position:	P _{SB} = 0,0 W
fan acoustic power level:	L _{WA} = 62 dB(A)
maximum air speed:	c = 4,8 m/sec
service value standard:	IEC 60879
length of power cable:	1,2 m
fan blade diameter:	40 cm
dimensions:	54 x 50 x 26 cm
weight:	4,5 kg

padlóventilátor, oszcilláló

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
3. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
4. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
5. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
6. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
7. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
8. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
9. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
10. Csak a hordfűlnél fogva szabad mozgatni!
11. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
12. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
13. Óvja portól, páráról, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
14. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
15. A védőrács eltávolítása vagy visszaszerelése előtt áramtalanítsa a ventilátort a csatlakozódugó kihúzásával!
16. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
17. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
18. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
19. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
21. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
22. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
23. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

kapcsolható, védőrácson belüli oszcillálás • kikapcsolás időzítés • 40 cm lapátátmérő • fém lapátok • szabályozható teljesítmény (3 fokozat) • állítható fejdőlésszög (90°) • masszív védőrács • zajszint: 62 dB(A)

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A ventilátort helyezze a padlóra, majd a hálózati csatlakozódugót csatlakoztassa szabványos, földelt, fali csatlakozóaljzatba.

A motor hátulján található jobb oldali (9) kapcsoló segítségével 3 sebességfokozat választható ki. 0: kikapcsolt állapot, 1/2/3: sebesség fokozatok

A bal oldali kikapcsolás időzítővel max. 180 percet állíthatunk be. Ehhez a tárcsát forgassa teljesen jobbra, 180 percig, majd onnan vissza a kívánt működési időtartamig. Az idő lejártakor a készülék kikapcsol.

Ha folyamatosan szeretné üzemeltetni a ventilátort, akkor ezt a tárcsát forgassa ütközésig balra, az ON állásba.

A középső billenőkapcsolóval be- és kikapcsolhatja a tengely védőrácson belüli, keringő mozgását (precesszió). Így a ventilátor a levegőt nagyobb szögben keveri.

A ventilátor légáramának irányát 90°-ban lehet változtatni, a vízszintestől a függőlegesen felfelé irányig. Ehhez kikapcsolt állapotban fogja meg a rácsot és határozott mozdulattal állítsa a kívánt pozícióba!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában távolítsa el a védőrács első részét!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószerkezt! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában szerelje vissza a védőrácsot a ventilátorra!
5. Csak ezt követően helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást! Ellenőrizze a csatlakozókat!
Nem oszcillál a ventilátorlapát.	Ellenőrizze a billenőkapcsolót!
Nem kapcsol ki az időzítés szerint a ventilátor.	Először tekerje teljesen jobbra a tárcsát, utána állítsa be a kívánt időtartamot.



ÁRTALMATLANÍTÁS A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V ~ / 50 Hz
érintésvédelmi osztály	I.
maximális ventilátor-légtömegáram	F = 44,0 m ³ /min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye	P = 55,0 W
üzemérték	SV = 0,8 (m ³ /min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban	P _{sb} = 0,0 W
a ventilátor hangteljesítményszintje	L _{wa} = 62 dB(A)
legnagyobb légsebesség	c = 4,8 m/sec
mérés szabvány az üzemértékhez	IEC 60879
csatlakozókábel hossza	1,2 m
lapát átmérője	40 cm
mérete	54 x 50 x 26 cm
tömege	4,5 kg

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu • Származási hely: Kína



podlahový ventilátor s osciláciou

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

UPOZORNENIA:

1. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
2. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
3. Prevádzkujte len pod stálym dozorom!
4. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
5. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
6. Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
7. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych (< 5 m²), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
8. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte z elektrickej siete!
9. Pred premiestnením prístroja, odpojte ho od elektrickej siete!
10. Prístroj prenášajte len pomocou držadla!
11. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
12. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina!
13. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
14. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.
15. Pred odmontovaním alebo montovaním späť ochranné mriežky prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
16. Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
17. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz!
18. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
19. Pripojovací kábel nevedzte cez prístroj!
20. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
21. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
22. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky a aby sa oň nikto nemohol potknúť!
23. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu.

CHARAKTERISTIKA

zapínateľná oscilácia vo vnútri ochrannéj mriežky • časovač vypnutia • 40 cm priemer vrtule • kovové lopatky • regulovateľný výkon (3 stupne) • nastaviteľný uhol sklonu (90°) • masívna ochranná mriežka • hlučnosť: 62 dB(A)

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Ventilátor umiestnite na podlahu, sieťovú pripojovaciu vidlicu pripojte do normalizovanej uzemnenej nástennej sieťovej zásuvky.

Pomocou pravého spínača (9), ktorý sa nachádza na zadnej strane motora, si môžete vybrať **3 rýchlostné stupne**. 0: vypnutý stav, 1/2/3: stupne rýchlosti

Pomocou ľavého **časovača vypnutia** môžete nastaviť max. 180 minút. Otočný gombík otočte úplne doprava, na 180 minút, potom odíal naspäť na želaný prevádzkový čas. Po uplynutí času sa prístroj vypne.

Keď chcete ventilátor **prevádzkovať nepretržite**, tak tento otočný gombík otočte doľava až na doraz, na pozíciu ON.

Pomocou stredného kolískového spínača môžete za- a vypnúť rotačný pohyb (**precisia**) hriadeľa vo vnútri ochrannéj mriežky. Taktó ventilátor mieša vzduch vo väčšom uhle.

Uhol sklonu si môžete nastaviť v 90°, od vodorovnej do zvislej polohy smerom hore. Pre nastavenie uhla sklonu musí byť ventilátor vo vypnutom stave. Rozhodným pohybom chyťte mriežku, a nastavte ju do požadovanej polohy!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pre optimálnu prevádzku prístroja treba prístroj pravidelne čistiť v závislosti od množstva usadených nečistôt, ale najmenej raz za mesiac.

1. Pred čistením prístroja ho vypnite a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím jeho sieťovej zástrčky!
2. Upozornenie! Prednú časť ochrannéj mriežky odstráňte až po odpojení ventilátora od siete!
3. Telo prístroja čistite mierne navlhčenou textíliou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!
4. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
5. Upozornenie! Ochrannú mriežku namontujte naspäť ešte pri odpojení prístroja od siete!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napojenie! Skontrolujte spínače!
Vrtuľa neosciluje.	Skontrolujte kolískový spínač!
Ventilátor sa nevypne podľa načasovania.	Najprv otočte otočný gombík úplne doprava, potom nastavte čas!



ZNEHODNOCOVANIE Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie	230 V ~ / 50 Hz
ochranná trieda	I
maximálny prietok ventilátora	F = 44,0 m ³ /min
elek. výkon ventilátora na vstupe	P = 55,0 W
prevádzková hodnota	SV = 0,8 (m ³ /min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime	P _{ss} = 0,0 W
hlučnosť ventilátora	L _{wa} = 62 dB(A)
najväčšia rýchlosť vzduchu	c = 4,8 m/sec
norma na meranie prev. hodnoty	IEC 60879
dĺžka kábla:	1,2 m
priemer vrtule:	40 cm
rozmery:	54 x 50 x 26 cm
hmotnosť:	4,5 kg

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.** • Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/07 35 7902400 • www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína



ventilator de podea, cu oscilare

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIONĂRI

1. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
2. Este interzisă utilizarea în locuri unde se pot forma vapori inflamabili sau praf exploziv! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!
3. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
4. Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
5. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați aparatul de mediul umed (de ex. băi, piscine)!
6. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea căzilor, lavoarelor, dușurilor, piscinelor sau a saunelor!
7. Este interzisă utilizarea în autovehicule sau în spații mici (< 5 m²) și închise (de ex. lift)!
8. În cazul în care nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți fișa cablului de alimentare din priză!
9. Înainte de mobilizare, întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea!
10. Mutați aparatul doar prins de mâner!
11. În cazul în care sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți sunete neobișnuite din interior sau simțiți miros de ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
12. Nu permiteți pătrunderea lichidelor sau obiectelor în interiorul aparatului.
13. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și sursele directe de căldură!
14. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea fișei cablului de alimentare din priză!
15. Înainte de montarea sau demontarea grilajului întotdeauna scoateți ventilatorul de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
16. Nu atingeți aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă!
17. Conectați doar la o priză standard de perete cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz!
18. Derulați în întregime cablul de conectare!
19. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat!
20. Nu conduceți cablul de alimentare sub covor, preș, etc!
21. Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să poată fi accesat și scos cu ușurință!

22. Conduceți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi extras din greșeală și să nu se împiedice nimeni de acesta!
23. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!



Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!

CARACTERISTICI

oscilare cuplabilă în interiorul grilajului • temporizator pentru oprire • diametru palete 40 cm • palete metalice • putere reglabilă (3 trepte) • unghi de înclinare reglabil (90°) • grilaj masiv de protecție • nivel de zgomot: 62 dB(A)

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Așezați ventilatorul pe podea, apoi conectați fișa cablului de alimentare într-o priză standard de perete, cu împământare.

Cu ajutorul comutatorului aflat în partea posterioară dreaptă (9) puteți alege din 3 trepte de viteză: 0: oprit, 1/2/3: trepte de viteză

Cu ajutorul temporizatorului pentru oprire din partea stângă puteți seta maxim 180 de minute. Pentru acesta rotiți discul de tot în dreapta, până la 180 de minute, și de aici rotiți înapoi la timpul dorit de funcționare. După expirarea timpului setat, aparatul se va opri.

Dacă doriți să utilizați aparatul **continuu**, rotiți discul de tot în stânga, la poziția ON.

Cu ajutorul comutatorului batant din mijloc puteți porni și opri mișcarea rotativă din interiorul grilajului (**precisie**). Astfel ventilatorul va amesteca aerul într-un unghi mai mare.

Direcția fluxului de aer a ventilatorului poate fi modificat cu 90°, de la orizontală către verticală. Pentru acesta, în starea opriți, prindeți grilajul ferm și reglați-l în poziția dorită!

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pentru a asigura operarea optimă a aparatului, acesta trebuie curățat periodic în funcție de nivelul de contaminare, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare, opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin deconectarea de la rețea!
2. Atenție! Îndepărtați grilajul de protecție doar după ce ați scos aparatul de sub tensiune!
3. Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă ușor umezită. Nu folosiți agenți de curățare agresivi! Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai ales pe componentele electrice!
4. Atenție! Reașezați grilajul pe ventilator înainte de reconectarea acestuia la rețea!
5. Numai după ce ați urmat pașii de mai sus puteți repune ventilatorul în funcțiune !

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea de la rețea! Verificați poziția comutatoarelor!
Paleta ventilatorului nu oscilează.	Verificați comutatorul batant!
Ventilatorul nu operează conform setării temporizatorului	întăriți rotiți discul de tot în dreapta, apoi setați timpul dorit.



DISPOZIȚIE Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V~ / 50 Hz
 clasa de protecție: I
 debit maxim: F = 44,0 m³/min
 putere de intrare: P = 55,0 W
 valoare de măsurare: SV = 0,8 (m³/min)/W
 consum energetic în repaos: P_{sc} = 0,0 W
 nivel de zgomot: L_{WA} = 62 dB(A)
 viteză maximă aer degajat: c = 4,8 m/sec
 standard de măsurare valoare de măsurare: IEC 60879
 lungime cablu de alimentare: 1,2 m
 diametru palete: 40 cm
 dimensiune: 54 x 50 x 26 cm
 greutate: 4,5 kg

Distribuitor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.
 J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
 Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
 Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro •
 Țara de origine: China



podni ventilator sa oscilacijom

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
2. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašine! Ne koristite je u blizini zapaljivih materijala!
3. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
4. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!!
5. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite je od pare (pimer kupatilo, bazen)!
6. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
7. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
8. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite je iz struje!
9. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite je iz struje!
10. Premeštanje vršite isključivo hvatanjem za dršku!
11. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
12. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
13. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
14. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
15. Pre skidanja prednjice zaštitne meržice uvek isključite uređaj iz struje!
16. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
17. Uređaj se sme uključivati samu u utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
18. Priključni kabel odmotajte do kraja!
19. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
20. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
21. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
22. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za nju!
23. Ovaj ventilator je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđena za industrijsku upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBINE

posebno uključivo precesijsko pomeranje unutar kućišta • tajmersko isključivanje • prečnik lopatica 40 cm • metalne lopatice • podesiva brzina (tri brzine) • podesiv nagib glave (90°) • masivna mrežica • buka: 62 dB(A)

RAD VENTILATORA

Ventilator postavite na pod i priključni kabel uključite u standardnu strujnu utičnicu.

Desnim (9) prekidačem sa zadnje strane motora moguće je odabrati jedan od **tri brzine** 0: isključeno, 1/2/3: brzina obrtaja.

Tajmer sa desne strane je moguće podesiti do 180 minuta nakon isteka podešenog vremena ventilator će se isključiti.

Ukoliko želite **konstantan rad** ventilatora ovaj prekidač treba da se postavi u položaj ON.

Srednji prekidač služi za uključivanje **precesijskog** pomeranja unutar kućišta. Ovo omogućava veći ugao duvanja ventilatora.

Smer duvanja se može podesiti u 90°, od vodoravnog do vertikalnog položaja. Podešavanje se sme raditi samo u isključenom položaju, uhvatite ventilator za mrežicu i odlučnim pokretom podesite željeni nagib!

ČIŠĆENJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najpre jedam put mesečno.

1. Pre čišćenja isključite uređaj i takođe ga isključite iz zida!
2. Pažnja! Prednju mrežicu ventilatora skidajte tek kada ste je isključili iz struje!
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljne delove uređaja. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!
4. Pažnja! Mrežicu vratite pre nego što ste ventilator uključili u struju!
5. Nakon sklapanja se može ventilator uključiti u struju!

ODKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje! Proverite prekidače!
Ne osciliraju lopatice.	Proverite položaj prekidača za oscilaciju!
Ventilator se ne isključuje prema podešenom tajmeru.	Tajmer prvo okrenite skroz u desnu stranu, potom podesite željeno vreme!



UNIŠTAVANJE Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodmice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
 razred zaštite I
 maksimalni protok vazduha F = 44,0 m³/min
 potrošnja P = 55,0 W
 odnos snage SV = 0,8 (m³/min)/W
 potrošnja u stanju pripravnosti P_{sp} = 0,0 W
 buka L_{wa} = 62 dB(A)
 najveći pritisak c = 4,8 m/sec
 standard merjenja vrednosti IEC 60879
 dužina priključnog kabela: 1,2 m
 prečnik lopatica: 40 cm
 dimenzije: 54 x 50 x 26 cm
 masa: 4,5 kg

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
 • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

talni ventilator z oscilacijo

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBE

1. Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med transportom!
2. Prepovedana uporaba v prostorih kjer so lahko prisotni vnetljivi plini ali prah! Ne uporabljajte ga v bližini vnetljivih materialov!
3. Uporabno samo ob konstantnem nadzoru!
4. Prepovedana uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora!!
5. Naprava je predvidena za delovanje v suhih okoliščinah!! Zaščitite pred paro (primer kopalnica, bazen)!
6. PREPVEDANA uporaba v bližini kadi, umivalnika, savne, bazena!
7. Prepovedana uporaba v motornih vozilih ali utesnenih prostorih (< 5 m²) (primer dvigalo-lift)!
8. Če dalj časa ne uporabljate napravo, kabel izvlecite iz električnega omrežja!
9. Med delovanjem ne premikajte napravo, izključite jo iz električnega omrežja!
10. Za premikanje izključno uporabljajte držalo ventilatorja!
11. Pri nepravilnem delovanju napravo nemudoma izklopite iz električnega omrežja!
12. Bodite pozorni da skozi odprtine nič ne priteče ali pade v napravo.
13. Napravo zaščitite pred prahom, paro, vlago, direktnim vplivom sonca in direktne toplote!
14. Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz električnega omrežja!
15. Pred odstranjevanjem sprednje zaščitne meržice vedno izključite napravo iz električnega omrežja!
16. Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami!
17. Naprava se sme vključiti samo v vtičnico 230 V~ / 50 Hz!
18. Priključni kabel odvijte do konca!
19. Priključni kabel ne speljite preko naprave!
20. Priključni kabel ne speljite pod tepihe itd.!
21. Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
22. Priključni kabel speljite tako, da se kdo ne zaplete vanj!
23. Ta ventilator je namenjen za hišno uporabo, ni predviden za industrijsko uporabo!



Nevarnost električnega udara !

Prepovedano je napravo rastavljati in njene dele prepravljati. V primeru kakršne koli poškodbe ali okvare, takoj izklopite napravo in se obrnite na strokovno osebo.



V kolikor se priključni kabel poškoduje, menjavo lahko izvrši samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

LASTNOSTI

posebej vključljivo precesijsko premikanje za zaščitno mrežico • časovno izključevanje • prečnik lopatic 40 cm • kovinske lopatice • nastavljiva hitrost (tri hitrosti) • nastavljen nagib glave (90°) • masivna mrežica • hrup: 62 dB(A)

DELOVANJE VENTILATORJA

Ventilator postavite na tla in priključni kabel vključite v standardno električno vtičnico. Z desnim (9) stikalom na zadnji strani motorja je mogoče izbrati eno od **tri hitrosti** 0: izključeno, 1/2/3: hitrost vrtiljajev.

Tajmer na desni strani je mogoče nastaviti do 180 minut, po retoku nastavljenega časa se bo ventilator izključil.

Vkolikor želite **konstantno delovanje** ventilatorja, se mora to stikalo postaviti v položaj ON.

Srednje stikalo služi za vključevanje **precesijskega** premikanja znotraj ohišja. To omogoča večji kot pihanja ventilatorja.

Smer pihanja se lahko nastavi v 90°, od vodoravnega do vertikalnega položaja. Nastavitev se sme izvajati samo v izključenem položaju, primate ventilator za mrežico in z odločno kretnjo nastavite željeni nagib!

ČIŠČENJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine omazanije je treba napravo redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem izključite napravo in prav tako jo izključite iz električne vtičnice!
2. Pozor! Sprednjo mrežico ventilatorja odstranite šele ko ste napravo izključili iz električne vtičnice !
3. Z vlažno krpo prebršite zunanje dele naprave. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!
4. Pozor! Mrežico vrnite preden ste ventilator vključili v električno vtičnico!
5. Po sestavljanju se lahko ventilator vključi v električno vtičnico!

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Možna rešitev nastale napake
Ventilator se ne vključi.	Preverite mrežno napajanje! Preverite stikala!
Ne oscilirajo lopatice.	Preverite položaj stikala za oscilacijo!
Ventilator se ne izključuje po nastavljenem časovnem stikalu.	Časovno stikalo najprej obrnite čisto na desno stran, nato pa nastavite željeni čas!



UNIČEVANJE Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz
razred zaščite:	I.
maksimalni pretok zraka:	F = 44,0 m ³ /min
poraba:	P = 55,0 W
odnos moči:	SV = 0,8 (m ³ /min)/W
poraba v stanju pripravljenosti:	P _{ss} = 0,0 W
hrup:	L _{wa} = 62 dB(A)
največji pritisk:	c = 4,8 m/sec
standard merjenja vrednosti:	IEC 60879
dolžina priključnega kabla:	1,2 m
prečnik lopatic:	40 cm
dimenzije:	54 x 50 x 26 cm
masa:	4,5 kg

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.** • Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322-
www.elementa-e.si • Država uvoza: Madžarska • Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Elektronik Kft.

podlahový ventilátor, s oscilací

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl v průběhu přepravy poškozen!
- Je zakázáno ventilátor používat v místech, kde hrozí nebezpečí uvolňování hořlavých par nebo výbušného prachu! Nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu!
- Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dozorem!
- Je zakázáno ventilátor používat bez dozoru v blízkosti dětí!
- Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, bazén)!
- Je **ZAKÁZÁNO** ventilátor používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
- Je zakázáno ventilátor používat ve vozidlech nebo v úzkých (< 5 m²), uzavřených prostorách (např. výtah)!
- Jestliže ventilátor nebudete delší dobu používat, vypněte jej a přívodní kabel odpojte z elektrické sítě!
- Než budete ventilátor přemísťovat na jiné místo, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
- Manipulace s ventilátorem je povolena pouze pomocí úchytlů!
- Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
- Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
- Chraňte před prachem, vlhkem, přímým slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla!
- Před čištěním vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
- Před odstraněním nebo zpětnou montáží ochranné mřížky vždy ventilátor odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
- Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama!
- Ventilátor je dovoleno připojovat výhradně do síťové zásuvky s napětím 230 V ~ / 50 Hz!
- Přívodní kabel odmotejte v plné délce!
- Nikdy nepokládejte přívodní kabel na přístroj!
- Nikdy nevedte přívodní kabel pod koberec, rohožkou, apod.!
- Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi!

- Přívodní kabel pokládejte tak, aby bylo zamezeno náhodnému vytažení kabelu ze zásuvky nebo zakopnutí o kabel!
- Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, nikoli v průmyslových podmínkách!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

SPECIFIKACE

možnost zapnutí oscilace v prostoru chráněném mřížkou • možnost nastavení času vypnutí • průměr lamely 40 cm • kovové lamely • regulovatelný výkon (3 stupně) • nastavitelný úhel sklonu (90°) • masivní ochranná mřížka • hladina hluku: 62 dB(A)

POPIS FUNKOVÁNÍ VENTILÁTORU

Ventilátor umístěte na podlahu, potom zasuňte zástrčku síťového napájecího kabelu do standardní uzemněné zásuvky ve zdi.

Pomocí spínače umístěného na zadní straně motoru na pravé straně (9) můžete volit ze 3 rychlostních stupňů. 0: vypnutý stav, 1/2/3: rychlostní stupně

Pomocí časovače vypnutí umístěného na levé straně můžete nastavit čas v délce max. 180 minut. Za tímto účelem otočte kotouč zcela doprava, na pozici 180 minut, potom od této pozice otáčejte kotoučem směrem zpátky až na požadovanou dobu provozu ventilátoru. Po uplynutí nastavené doby se ventilátor vypne.

Pokud chcete ventilátor **provozovat plynule**, pak tento kotouč otočte až na doraz doleva, do pozice ON.

Sklopným spínačem uprostřed můžete zapínat a vypínat rotační pohyb osy v prostoru chráněném mřížkou (**precise**). Tímto způsobem proudí vzduch ventilátorem ve větším úhlu.

Směr proudění vzduchu ventilátoru je možné měnit v úhlu 90°, od vodorovné polohy směrem nahoru ke svislé poloze. Za tímto účelem, když je ventilátor ve vypnutém stavu, uchopte mřížku a energickým pohybem ji nastavte do požadované polohy!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního chodu ventilátoru je nutné v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět pravidelné čištění přístroje.

- Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky elektrické sítě!
- Upozornění! Po odpojení ventilátoru z elektrické sítě odstraňte přední část ochranné mřížky!
- Vnější povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů nesmí vniknout voda!
- Upozornění! Ochrannou mřížku namontujte zpátky na ventilátor ještě ve stavu, kdy je odpojen z elektrické sítě!
- Teprve poté uveďte ventilátor opět do provozu!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Ventilátor se nezapíná.	Zkontrolujte síťové napájení! Zkontrolujte spínače!
Lamely ventilátoru neoscilují.	Zkontrolujte sklopný spínač!
Ventilátor se nevypíná v nastaveném čase.	Kotouč nejprve otočte zcela doprava, potom nastavte požadovaný čas!



ODPOJTE OD ELEKTRICKE SITE Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromáždování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:	230 V ~ / 50 Hz
třída ochrany před nebezpečným dotykem	I.
maximální vzduchový proud ventilátoru	F = 44,0 m ³ /min
vstupní elektrický příkon ventilátoru	P = 55,0 W
provozní hodnota	SV = 0,8 (m ³ /min)/W
spotřeba energie v pohotovostním stavu	P _{ss} = 0,0 W
hladina hluku ventilátoru	L _{wa} = 62 dB(A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu	c = 4,8 m/sec
technická norma k měření provozní hodnoty	IEC 60879
délka napájecího kabelu:	1,2 m
průměr lamely:	40 cm
rozměry:	54 x 50 x 26 cm
hmotnost:	4,5 kg



podni ventilator, oscilirajući

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

UPOZORENJA

1. Provjerite nije li uređaj oštećen prilikom transporta!
2. Nemojte koristiti na mjestima gdje može doći do zapaljivih para ili eksplozivne prašine. Nemojte koristiti u blizini zapaljivih materijala ili u eksplozivnim atmosferama!
3. Koristiti samo pod stalnim nadzorom!
4. Nemojte raditi bez nadzora u prisustvu djece!
5. Samo za unutarnju uporabu, na suhom mjestu. Zaštitite od vlažnosti (npr. Kupaoalice, bazeni)!
6. Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuševa, bazena ili saune!
7. Uređaj je zabranjen koristiti u vozilima ili u zatvorenim prostorima (<math> < 5 \text{ m}^2 </math>) kao što su dizala!
8. Ako ne namjeravate koristiti uređaj dulje vrijeme, isključite ga i zatim uklonite utikač iz utičnice.
9. Uvijek izvucite napajanje iz aparata prije premještanja!
10. Podignite samo ručkom za nošenje!
11. Ako se ustanovi bilo koju nepravilnu radnju (npr., Neuobičajenu buku ili zapaljenu miris iz jedinice), odmah ga isključite i uklonite mrežni utikač!
12. Pazite da strani ulja ili tekućina ne mogu ući u jedinicu kroz otvore!
13. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
14. Isključite uređaj isključivanjem iz električne utičnice prije čišćenja!
15. Prije uklanjanja ili zamjene zaštitne rešetke uvijek izvadite snagu iz ventilatora odspojivši ga iz električne utičnice!
16. Ne dirajte jedinicu ni kabel za napajanje mokrim rukama!
17. Aparat može biti priključen samo na električne zidne utičnice od 230 V ~ / 50 Hz.
18. Opustite kabel za napajanje u potpunosti!
19. Nemojte voditi kabel za napajanje preko uređaja!
20. Nemojte voditi kabel za napajanje ispod tepiha, ormara itd.!
21. Uređaj treba postaviti tako da omogućava lak pristup i uklanjanje utikača.
22. Vodite kabel za napajanje tako da se ne bi slučajno izvukli ili prekinuo!
23. Jedinica je namijenjena kućanstvu. Nije dopuštena industrijska uporaba.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

ZNAČAJKE

oscilacija unutar zaštitne rešetke • timer • 40 cm promjer lopatica • metal lopatice • podeisva snaga (3 razine) • podeisvi kut nagiba glave (90°) • masivna zaštitna rešetka • razina buke: 62 dB(A)

RAD VENTILATORA

Postavite ventilator na pod, a zatim utikač priključite na standardnu uzemljenu utičnicu.

S prekidačem (9) koji se nalazi desno od stražnjeg dijela motora, moguće je odabrati **3 stupnja brzine**. 0: isključeno; 1/2/3: razina brzine

S **timerom** za isključivanje s lijeve strane, možete postaviti maks. 180 minuta. Za to, zakrenite kotačić udesno, do 180 minuta, zatim natrag u željeno vrijeme. Kada istekne vrijeme, uređaj će se isključiti.

Ako želite da ventilator radi neprekidno, onda zakrenite ovaj kotačić ulijevo dok se ne zaustavi, u položaj ON.

S prekidačem u sredini možete uključiti ili isključiti oscilacije unutar zaštitne rešetke.

Smjer strujanja zraka ventilatora može se mijenjati za 90°, od vodoravnog do vertikalnoga smjera. Da biste to učinili, uhvatite mrežu i čvrsto ga okrenite u željeni položaj.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Ako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, uređaj može zahtijevati čišćenje barem jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju kontaminacije.

1. Isključite i isključite uređaj isključivanjem iz električne utičnice prije čišćenja.
2. Upozorenje! Uklonite prednju zaštitnu rešetku iz ventilatora samo ako je isključen.
3. Za čišćenje vanjske jedinice koristite lagano navlaženu krp. Nemojte koristiti agresivne sredstva za čišćenje. Izbjegavajte stvaranje vode unutar i na električnim dijelovima aparata.
4. Upozorenje! Možete zamijeniti prednju zaštitnu rešetku na ventilatoru samo ako je isključen.
5. Uključite ventilator tek nakon što to učinite.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite napajanje! Provjerite prekidače!
Oštrica ventilatora ne oscilira.	Provjerite sklopku!
Ventilator se ne isključuje u skladu s postavkama timera.	Najprije zakrenite kotačić sasvim udesno, a zatim postavite željeno vremensko razdoblje!



ODSTRANJIVANJE Uređaji koji se odlaze u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlaze u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

SPECIFIKACIJE

napajanje:	230 V ~ / 50 Hz
klasa zaštite kontakata:	I.
maksimalni volumen zračne mase:	F = 44,0 m ³ /min
ulazna snaga ventilatora:	P = 55,0 W
vrijednost:	SV = 0,8 (m ³ /min)/W
potrošnja energije u pripravnom stanju:	P _{ss} = 0,0 W
razina akustičke snage ventilatora:	L _{WA} = 62 dB(A)
maksimalna brzina zraka:	c = 4,8 m/sec
standard vrijednosti usluge:	IEC 60879
dužina napojnog kabela:	1,2 m
promjer:	40 cm
dimenzija:	54 x 50 x 26 cm
težina:	4,5 kg

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.
Uvoznik za BIH: DIGITALIS d.o.o. • M. Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.